

Osztrák — Magyar Együttműködési Szerződés

Az együttműködő felek

Osztrák részről:

— az Osztrák Drámapedagógiai, Gyerek, Ifjúsági és Amatőr Játsszó Szövetség

Magyar részről:

- az AITA magyarországi központja,
- a Magyar Drámapedagógiai Társaság
- és a Nemhivatásos Színházak Szövetsége

Célja

A szerződés az emberi, kulturális és szakmai kapcsolatokat kívánja támogatni és elmélyíteni az osztrák és magyar amatőr színházak, drámapedagógusok, drámapedagógiai szervezetek és TIE együttesek (Színház a nevelésben) között. Az európai államok, népek és népcsoportok közötti megértést valamint a kölcsönös kapcsolatokat kiépítését hivatott ezzel szolgálni.

1. cikkely

Tapasztalatcserék

A szerződő felek megállapodnak, hogy az amatőr felnőtt, gyerek- és ifjúsági színjátszás, a drámapedagógia területén szorosán együttműködve kicserélik tapasztalataikat és gyakorlati, szakmai tanácsokat adnak egymásnak, amely mindkét országban az amatőr színjátszás és a drámapedagógia fejlesztését szolgálja.

2. cikkely

Nyilvánosság

A publicisztika és a nyilvánosság területén szoros együttműködésre törekednek. Ehhez hozzátartozik a folyóiratok cseréje, dokumentációk, sajtótudósítások stb. A partnerek esetenként előre megegyeznek, hogy a fontosabb híreket hivatalos közleményben hozzák nyilvánosságra.

A hivatalos szövetségi közleményeket díjtalanul a partner rendelkezésére bocsájtják.

3. cikkely

Tájékoztatás

Képzés és továbbképzés

Fontosabb rendezvényekből, színházi fesztiválokról, műhelyekről, szemináriumokról stb. az információkat — így az időpontot és a részvétel feltételeit — megosztják egymással.

A szerződő felek különösen a képzés- és továbbképzés területén, valamint a színjátszásban — gyakorlati tanácsadás formájában — is együttműködnek.

Lehetővé teszik docensek, előadók, szemináriumi hallgatók, megfigyelők stb. részvételét egymásnál.

A szerződő felek keresik a részvétel feltételeinek megkönnyítését és a megvalósításban is részt vesznek.

1994. január 22.

Aláírók: *Ewald Polacek, Josef Hollós, Debreczeni Tibor, Szakall Judit*

Elnézést kérek

A Drámapedagógiai Magazin 6. számának 4. oldalán közöltem *Kaposi Lászlótól*, Vázlat a dráma játékvezető-képzés tananyagának és vizsgakövetelményeinek kialakításához címmel egy fontosnak tetsző írást. Ezt én az Oktatási Bizottság ülésén kaptam a szerzőtől, és elfelejtettem külön engedélyt kérni tőle, hogy közölhetem-e a lapban. Ezt Kaposi László nehezményezte és annak kiegészítésére kért, hogy jelezzem: azóta a közölt anyagot kibővítette és véglegesítette, az amit leközöltem, első fogalmazványa volt tananyagának.

Debreczeni Tibor

4. cikkely

Cserekapcsolat

Elősegítik a színjátszó csoportok cseréjét, biztosítják részvételüket — és rendezőket, szakembereket, küldötteket, előadókat, specialistákat látnak vendégül — színházi fesztiválokon és más eseményeken.

5. cikkely

Az együttműködés feltételei

A kölcsönös kapcsolatra az AITA általános szabályai érvényesek, melyek szerint a rendező fél állja a tartózkodási költségeket, a vendég a szabály értelmében a részvételhez szükséges költségeket fedezi.

További kérdésekben, — mint pl. kiegészítő programok, szóbeli kommunikáció, tolmácsolás v. fordítás, zsebpénz, előadási lehetőségek a fesztiválokon kívül — a felek esetenként külön megállapodnak.

6. cikkely

Mindkét szerződő fél a nemzetközi tevékenység fontos vonatkozásairól kölcsönösen informálódik, — főleg ami mindkét szerződő felet érinti —, pl. a CEC-ről v. AITA-ról.

7. cikkely

Az együttműködés további formái

Mindkét szerződő fél keresi az együttműködés további formáit, pl. együttes rendezvények szervezése, az együttműködés védelme kulturális rendezvényekkel stb.

8. cikkely

Évenkénti találkozó

Ahhoz, hogy a cikkelyek tartalmát meg lehessen valósítani, az eszközökhöz és lehetőségekhez mérten legalább egyszer egy évben a szövetség elnökeinek és a külső munkát érintő tagoknak találkozniuk kell.

Ezeknek a találkozásoknak felváltva az egyik majd a másik országban kell lezajlaniuk. A vendéglátó ország elnököl, a partner ország maximum 2 küldöttjének szállást és teljes ellátást a vendéglátó biztosít.